



УДК 070.001

ТИПОЛОГИЯ АКТАНТНЫХ СТРУКТУР В РУМЫНСКОМ ЯЗЫКЕ

Аурелия Хангану

Центральная научная
библиотека им. Андрея Лупана
Академии наук Молдовы,
г. Кишинев

e-mail:
aureliahanganu@yahoo.com

В данной статье описаны основные актантные структуры глагола в румынском языке. Тридцать представленных актантных структур делятся на четыре категории: авалентные, моновалентные, бивалентные и поливалентные.

Ключевые слова: актант, актантная структура, валентность, глагол.

Установлено, что актантная структура глагола определяет всю систему аргументирования (тематические роли), равно как и обстоятельства развития процесса: место, время, способ, цель, причину и т. д. По сравнению с аргументами, актантная структура глагола более избирательна. В языке существуют глаголы, которые предоставляют свободные позиции всем актантам (например, глагол *a împleti* (плести, вязать) подразумевает агента, пациента, инструмент, получателя и цель: *Eu îi ompletesc fiicei o rochie cu croșeta pentru a fi la modă* (Я вяжу крючком дочери платье, чтобы она был одета по моде). Также, существуют глаголы с единственным актантом – агентом (*Mieii zburdă / Ягнята резвятся*), или даже безактантные: *a ploua, a se desprimăvăra* etc. Обстоятельства, в свою очередь, в меньшей степени зависят от актантной структуры глаголов. За небольшими исключениями, их допускают почти все глаголы. Исходя из этих соображений, для актантной классификации актанты более важны, нежели обстоятельства.

Итак, актантная структура глагола включает совокупность участников, подразумеваемых глаголом и их включенностью в процесс [1, р. 40 – 43]. Согласно единодушному мнению авторов, занимающихся вопросом соотношений между процессом и его аргументами, двое из них – агент и пациент – представляют наибольшую важность для описания любого процесса. Первый является активным участником, задумывающим и осуществляющим процесс, его истоком и отправной точкой. Второй – пассивный участник, на котором отражаются результаты процесса.

Принимая во внимание возможные комбинации между аргументами и детерминантами глагола, были установлены следующие основные синтаксические структуры [3, р. 90]:

1. Гл.	17. Под. + Гл. + Пр. доп + Косв. Доп. (D) + Косв. доп. (предл.)
2. Под. + Гл.	18. Под. + Гл.+ Соц. обст.
3. Под. + Гл. + Пр. доп.	19. Под. + Гл.+ Инстр. обст.
4. Под. + Гл. + Пр. доп. + Пр. доп.	20. Под. + Гл.+ Доп. предик. / Под. + Гл.+ Пр. доп. + Доп. предик.
5. Под. + Гл. + Пр. доп. + Косв. доп. (D)	21. Под. + Гл. + Обст. места
6. Под. + Гл. + Пр. доп. + Косв. доп. (предл.)	22. Под. + Гл. + Обст. времени
7. Под. + Гл. + Пр. доп. + Интр. обст.	23. Под. + Гл. + Обст. способа
8. Под. + Гл. + Пр. доп. + Обст. места	24. Под. + Гл. + Обст. причины
9. Под. + Гл. + Пр. доп. + ПОО	25. Под. + Гл. + Обст. цели
10. Под. + Гл. + Пр. Доп. + Обст. времени	26. Под. + Гл. + Обст. связи
11. Под. + Гл. + Пр. Доп. + Обст. способа	27. Под. + Гл. + Обст. места + Обст. времени
12. Под. + Гл. + Косв. Доп. (D)	28. Под. + Гл. + Пр. доп. + Косв. доп. (предл.) + Косв.
13. Под. + Гл. + Косв. Доп. (предл.)	29. Под. + Гл. + Пр. доп. + Обст. Времени + Обст. места
14. Под. + Гл. + Косв. доп (D). + Косв. Доп. (предл.)	30. Под. + Гл. + Косв. доп. + Обст. способа
15. Под. + Гл. + Косв. доп. (предл.) + Косв. доп. доп. (D) (предл.)	
16. Под. + Гл. + Косв. доп. (предл.) + Инстр. обст.	



Остановимся коротко на описание некоторых этих структур, выделяя самые частые из них и тем самым наиболее репрезентативные для румынского языка.

Авалентные глаголы не обладают никаким аргументом.

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
∅	Stare	∅

В эту структуру включаются безличные глаголы с нулевой левой и правой валентностью, т. е. глаголы, не требующие ни обязательного удовлетворения, ни позиции субъекта, ни каких-либо дополнений. Эта группа глаголов немногочисленна. Внутри нее выделяются: **неместоименные** глаголы: *a amurgi*, *a bruma*, *a înnopta*, *a însera* etc. (*смеркаться, индеветь, темнеть, вечереть и т. д.*) и **местоименные** глаголы: *a se lumina*, *a se încețoșa*, *a se înnoina*, *a se înnora*, *a se însenina*, *a se însera*, *a se întuneca* и *a se răci*, *a se răcori*, *a se răzbuna* etc (*светелеть, затуманиваться, становиться слякотней, заволакиваться облаками, проясняться, темнеть, холодать, мстить и т. д.*).

Диагностический контекст этих глаголов прост, иногда расширение структуры происходит за счёт обстоятельственных детерминативов, которые, будучи необязательными, устойчивы к использованию отборочного критерия. Наибольшей распространенностью обладает обстоятельство места, выраженное наречием *afară* (*на улице*): *Afară plouă.*, *Afară se răcorește.*, *Afară s-a înseninat.* (*На улице идет дождь.*, *На улице холодает.*, *На улице прояснилось*).

Моновалентные глаголы обладают одним аргументом.

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
Агент	Действие	
Объект	Состояние	∅
Экспериментатор	Становление	

Семантическая структура данных глаголов: Sb. + V. Она включает в себя субъектные глаголы которые удовлетворяют только левую валентность (субъекта), создавая двучленные структуры. Это семантически-достаточные глаголы, не нуждающиеся в дополнениях. Диагностический контекст этих глаголов таков: *кто-то/что-то + V: Copilul doarme.*, *Frunzele cad.*, *Îmbrăcămintea se demodează.*, *Sângele se coagulează.*, *Plantele se ofilesc* (*Ребенок спит.*, *Листья опадают.*, *Одежда выходит из моды.*, *Кровь свертывается.*, *Растения увядают*).

Набор глаголов, используемых в рамках этой структуры, весьма значителен, хотя их семантическая сфера узка. Большинство обладают одним, максимум – двумя смыслами. Лишь глаголы могущие обладать несколькими субъектами: *a svîta*, *a şuiera*, *a bate*, *a zbura* etc (*петь, свистеть, бить, летать и т. д.*) отличаются большими комбинаторными возможностями. Отборочные рамки включают существительные, по-разному характеризующиеся с точки зрения семантики. Например, глагол *a surge* (*течь*) может комбинироваться с разными существительными: *apă*, *lacrimi*, *ploaie*, *răni*, *recipiente* (*вода, слезы, дождь, раны, емкости*); *a se demoda* – *выходить из моды* (*îmbrăcămintea*, *încălțăminte*, *obiceiuri* / *одежда, обувь, обычаи*). Главным средством уточнения смысла глагола является семантический тип субъекта [7, с. 133]. Например, комбинаторные возможности глагола *a cădea*/падать широки; его смыслы зависят от семантического типа субъекта. В высказываниях типа: *Cad frunzele.*, *Îmi cade părul.*, *Îi cad dinți.*, *A căzut un măr din copac.*, *A căzut grindină* (*Падают листья.*, *У меня выпадают волосы.*, *Яблоко упало с яблони.*, *Выпал град*) смыслом глагола «падать» является «валиться под действием силы тяжести, опускаться на землю, отрываться». В высказываниях: *Copilul a căzut.*, *Bătrânul a căzut.*, *Peretele a căzut* (*Ребенок упал, старик упал, стена упала и т. д.*) смыслом глагола является «переворачиваться, обрушиваться». В высказываниях: *Ostașul a căzut la datorie.*, *Cetatea a căzut* (*Солдат пал, исполняя свой долг.*, *Крепость пала*), глагол использован в смысле «умереть в бою, достаться неприятелю». В примере *A căzut la examene* (*Он провалил экзамены*) глагол имеет смысл «потерпеть неудачу». В примере *Guvernul lui A. Ionescu a căzut* (*Правительство А. Ионеску отправлено в отставку*) глагол используется в смысле «прекратить существование».



Взаимные глаголы актуализируются в две структуры: Под. (мн.) + Гл. и Под. (ед.). + Гл. + Соц. обст. (социативное обстоятельство). Первая структура относится к моновалентным глаголам, вторая – бивалентным.

Актуализируясь в качестве моновалентных, взаимные глаголы требуют субъекта во множественном числе: *a se stima* (уважать себя) → *Vecinii se stimează* (Соседи уважают друг друга), *a se cuprinde* (обниматься) → *Tinerii se cuprind* (молодые обнимаются).

Итак, моновалентные глаголы открывают единственную позицию слева для агента (в терминах тематических ролей) или для Sb. (в функциональных терминах). Этот синтагматический класс включает, в общих чертах, непереходные глаголы.

Бивалентные глаголы обладают двумя аргументами. Они не только закрепляют связь между действием и объектом, но и выделяют неотъемлемые свойства этой связи: характер и направление перемещения предмета; результат действия; создание, изменение предмета или его уничтожение, отношение к предмету, открытие предмета и т. д. [1, с. 36], что расширяет сферу семантической селекции, круг лексических и синтаксических комбинаций. Отсюда проистекает и разнообразие тематических ролей, придаваемых аргументам глаголами, актуализированными в рамках этой структуры.

Актантная структура бивалентных глаголов представлена ниже:

A ¹	V	A ²
Агент	Действие	Пациент
Сила		Объект/ Результат
Инструмент		Цель
Экспериментатор	Состояние /Становление	Локатив
Тема	Отношение	Источник / Бенефактив

Синтаксической структурой этих глаголов является **Под. + Гл.+Пр. доп.**, включающая бивалентные переходные глаголы, то есть глаголы удовлетворяющие, кроме левой валентности (субъекта) также и правую валентность – прямое дополнение. Переходные глаголы недостаточны с семантической точки зрения, поэтому слово, выражающее прямое дополнение, входит в очень сильные лексические и синтаксические отношения с переходным глаголом, определяя его с семантической точки зрения [3, р. 99].

В румынском языке можно заметить, что некоторые переходные глаголы выбирают лишь одно существительное в зависимости от прямого дополнения (*a antedata*, *a rata*, *a rebuta* /помечать задним числом, упускать, браковать), в то время как другие обладают широкой семантической сферой, сочетаясь с многочисленными именами, выражающими прямое дополнение. Для первых глаголов практически невозможно установить число слов, с которыми они способны сочетаться. Их лексическая валентность подразумевает неограниченное количество слов, как это происходит в случае глаголов *a face*, *a crea etc* (*быть, создавать и т. д.*) [6, р. 42].

С этой точки зрения, актуализирующие глаголы в структуре Под. + Гл. + Пр. доп. разделяются на два класса: 1) монообъектные (глаголы с одним объектом); и 2) мультиобъектные (глаголы с несколькими объектами – речь идет о семантической совместимости глагола с лексическими единицами, выступающими в роли прямого дополнения).

Глаголы класса (1) различаются в зависимости от семантической природы объекта на:

а) глаголы, требующие прямого дополнения, выраженного существительным, семантически характеризуемым качеством [+одушевленным]:

a angaja (*persoane*), *a răcăli* (*persoane*), *a privilegia* (*persoane*) / нанимать (лиц), обманывать (лиц), оказывать предпочтение (лицам);

б) глаголы с одним объектом, семантически характеризуемым качеством [+неодушевленным]:

a antedata (*documente*), *a preambala* (*mărfuri*), *a prezida* (*ședințe*), *a publica* (*texte scrise*), *a răpuși* (*frunze uscate de tutun*) / помечать задним числом (документы), упаковывать (товары), возглавлять (заседания), публиковать (тексты);

в) глаголы с одним объектом, семантически характеризуемым качеством [+абстрактным]:

a reprimă (*revolte*), *a reproșa* (*fapte reprobabile*), *a preconiza* (*idei, doctrine*), *a prognoza* (*evenimente, fenomene*), *a sabota* (*acțiuni colective*), *a sistematiza* (*cunoștințe*), *a retroceda* (*drepturi*) / подавлять (восстания), попрекать (недостойными поступками), выдвигать



(идеи), прогнозировать (события), саботировать (коллективные действия), систематизировать (знания), возвращать (права). Сюда же, в большинстве случаев, можно прибавить непереходные глаголы с внутренним прямым дополнением семантически характеризующим качеством [+абстрактным]: *a svnta (un svntec)*, *a dansa (un dans)*, *a muri (o moarte)*, *a trăi (o viață)*, / *петь (песню)*, *танцевать (танец)*, *жить (жизнь)*, *умирать (смерть)* и т. д.

Глаголы класса (2), с двумя и более непосредственными предметами, характеризуются широким диапазоном семантической валентности. Например, глагол *a provoca* (провоцировать, вызывать, причинять, дразнить) может сочетаться с 1) процессами, состояниями, явлениями: *Inundațiile au provocat distrugerii.*, *Lucrarea a provocat discuții.*, *Incendiu a provocat daune.*, *Voala provoacă slăbiciune* (Наводнения вызвали разрушения., Работа вызвала обсуждения., Пожар причинил ущерб, Болезнь вызывает слабость); 2) существами: *Toreadorul provoacă taurul.*, *Niște ștregari provocau svinii din mahala* (Тореадор провоцирует быка., Озорники дразнили собак в предместье); 3) лицами: *Căutau să-l provoace cu orice preț* (Они пытались его спровоцировать любой ценой).

Можно заметить, что сведения о словах, с которыми сочетается глагол, составляют его комбинаторную способность. Формулируя лексические границы комбинаторной потенции глагола в терминах универсальной семантики, можно сделать вывод о том, что любое слово с релевантными семантическими чертами может исчерпать соответствующую валентность. Например, глаголы *a croșeta*, *a împleți*, *a tricota* (вязать крючком, вязать) сочетаются с предметом, прямо выраженным названием вязанного изделия: *căciulă*, *jachetă*, *costum*, *fustă*, *șal*, *pulover*, *palton*, *milieu*, *față de masă*, *cuvertură* (шапка, жакет, костюм, юбка, шаль, пальто, скатерть, покрывало и т. д.). Слова, выходящие за эту семантическую зону, не могут комбинироваться с названными глаголами: **a croșeta o idee*, *o grevă*, *un scaun* (связать идею, забастовку, стул). Если учитывать также левую валентность (субъекта), то и в этом случае вышеобозначенные глаголы навязывают определенные требования: субъект, выраженный охарактеризованным существительным [+человек] (*mama*, *bunica*, *fiica*, *sora tricotează/мама*, *бабушка*, *дочь*, *сестра вяжет*). Они также могут сочетаться с существительным, характеризующим частной семантической чертой [+оборудование]: *вязальная машина*. Данные глаголы не сочетаются с охарактеризованным существительным [+абстрактным], поскольку в румынском языке невозможно построение синтагм, вроде: **Ideea croșetează o căciulă* (*Идея вяжет шапочку). Глагол *a dantela* (вязать кружевом), на первый взгляд связанный семантически с глаголами *a croșeta*, *a tricota* (вязать), может быть подвергнут устранению двусмысленности при помощи левой валентности. Синтагма **Она вяжет крючком кружево* неправильна, поскольку семантическая сфера прямого предмета не идентична глаголу *a croșeta* (вязать крючком).

Все вышеперечисленное приводит к идее, что экспансия глагола обладает строго очерченными семантическими границами. Было создано несколько классификаций, призванных облегчить дальнейшие исследования в этой области [3, с. 5]. Так, в рамках структуры **Под. + Гл. + Пр. доп.** можно разграничить следующие семантические сочетания глагольных детерминантов:

1. Под. (человеч.) + Гл. + Пр. доп. (человеч.):

Актантная структура :

A ¹	V	A ²
Агент	Действие	Пациент
Источник	Состоянин	Экспериментатор
Экспериментатор / Тема	Состояние / Отношение	Цель / Тема

Напр. *a creștina* (крестить) → *Părinții l-au creștinat pe copil* (Родители покрестили ребенка); *a critica* (критиковать) → *Adversarii ne critică* (Противники нас критикуют), *a cruța* (жалеть) → *Mama îl cruța pe copil* (Мать жалеет ребенка) *a culca* (укладывать) → *Mama îl culcă pe copil* (Мать укладывает ребенка), *a descerșiona* (разочаровывать) → *Elevul l-a descerșionat pe profesor* (Ученик разочаровал профессора);

2. Под. (неодушевл.) + Гл. + Пр. доп. (человеч.):

Актантная структура глаголов этого класса:



A ¹	V	A ²
Инструмент/Причина	Действие	Пациент

Напр.: *a dezavantaja* (ставить в невыгодное положение) → *Silueta o dezavantajează* (Этот силуэт ей не идет); *a dezola* (обескураживать) → *Mizeria l-a dezolat* (Нищета обескуражила его), *a relaxa* (расслаблять) → *Muzica o relaxa* (Музыка расслабляла его); *a revigora* (оживлять) → *Odihna l-a revigorat* (Отдых оживил его); *a ruina* (разорять) → *Impozitele ne ruinează* (Налоги нас разоряют); *a sărăci* (обеднять) → *Incendiul l-a sărăcit* (Пожар сделал его нищим); *a străpunge* (пронзать) → *Glonțul l-a străpins* (Пуля пронзила его); *a satisface* (удовлетворять) → *Salariul nu ne satisface* (Зарплата не удовлетворяет нас);

3. Под. (абстракт.) + Гл. + Пр. доп. (человеч.):

Актантная структура глаголов этого класса:

A ¹	V	A ²
Источник / Инструмент	Причина / Состояние	Становление / Экспериментатор

Напр.: *a cutremura* (потрясти) → *Vestea l-a cutremurat* (Известие потрясло его); *a demobiliza* (расстраивать) → *Eșecurile te demobilizează* (Неудачи расстраивают); *a ompresura* (одолевать) → *M-am ompresurat grîjile* (Заботы одолели меня); *a încărungi* (сесть) → *Necazurile îl încărungișeau* (Он сел из-за огорчений); *a încerca* (пробовать) → *Dumnezeu îi încercă pe cei buni* (Господь испытывает праведников);

4. Под. (человеч.) + Гл. + Пр. доп. (неодуш.):

Актантная структура глаголов этого класса:

A ¹	V	A ²
Агент/Сила	Действие	Конкретный предмет

Напр.: *a croi* (шить) → *Ea a croit o rochie* (Она пошила платье), *a cultiva* (возделывать) → *Plugarii cultivă pământul* (Пахари возделывают землю), *Ea cultivă flori* (Она выращивает цветы); *a deconecta* (отключать) → *Electricianul a deconectat curentul* (Электрик отключил ток); *a demina* (разминировать) → *Geniștii au deminat clădirea* (Саперы разминировали здание); *a închea* (свертывать) → *Mama a încheat laptele* (Мама свернула молоко);

5. Под. (человеч.) + Гл. + Пр. доп. (абстракт.):

Актантная структура глаголов этого класса:

A ¹	V	A ²
Агент/Сила	Действие / Отношение	Предмет/Тема

Напр.: *a cucerii* (завоевывать) → *Noi am cucerit libertatea* (Мы завоевали свободу); *a cunoaște* (знать) → *Studentul cunoaște materia* (Студент знает предмет); *a curma* (прерывать) → *El a curmat discuția* (Он прервал дискуссию); *a declama* (декламировать) → *Artistul declamă poezii* (Артист декламирует стихи);

6. Под. (неодуш.) + Гл. + Пр. доп. (неодуш.):

Актантная структура глаголов этого класса:

A ¹	V	A ²
Источник/Тема Сила	Состояние/Отношение Действие	Результат/Тема Предмет/Локатив

Напр.: *a degaja* (выделять) → *Florile degajă parfum* (Цветы выделяют аромат); *a desfrunzi* (терять листву) → *Vântul desfrunzește copacii* (Ветер обнажает деревья); *a devaloriza* (обесценивать) → *Inflația a devalorizat banii* (Инфляция обесценивает деньги); *a dilata* (расширять) → *Căldura dilată metalele* (Тепло расширяет металлы); *a masca* (скрывать) → *Perdeaua maschează ușa* (Занавеска скрывает дверь); *a purta* (держат, но-



cum) → *Munții poartă aur* (Горы содержат золото); *a radia* (излучать) → *Soarele radiază lumina* (Солнце излучает свет);

7. Под. (абстракт.) + Гл. + Пр. доп. (абстракт.):

Актантная структура глаголов этого класса:

A ¹	V	A ²
Тема/Источник	Отношение/Состояние	Тема/Цель

Напр.: *a declanșa* (начинать) → *Întrebarea lui a declanșat discuții* (Его вопрос породил споры); *a dezlănțui* (развязывать) → *Atitudinea lui a dezlănțuit acțiunii de protest* (Его отношение привело к протесту).

Структура **Под. + Гл. + Косв. доп. (D)** включает бивалентные глаголы, подлежащее и сказуемое которых выражены существительным или местоимением в дательном падеже. Диагностический контекст этих глаголов: кто-то, что-то + Гл. + кому-то: Курение вредит здоровью.

В качестве рабочей гипотезы можно было бы допустить, что для актуализированных глаголов в этой синтагматической структуре характерны две актантные структуры:

(1) A ¹	V	A ²
Экспериментатор/Агент	Состояние/Действие	Цель

Напр.: *El s-a dedicat științei* (Он посвятил себя науке); *Părinții se împotrivesc căsătoriei fiului lor* (Родители противятся женитьбе своего сына); и

(2) A ¹	V	A ²
Тема	Отношение	Получатель / Тема

Напр.: *Casa rămâne copiilor* (Дом остается детям), *Bogățiile naturale aparțin statului* (Природные богатства принадлежат государству).

Структура **Под. + Гл. + Косв. доп. (предлог)** включает бивалентные глаголы, подлежащее и косвенное дополнение которых выражены существительным с предлогом. Следует отметить, что в случае предложного косвенного дополнения, предлог является в большей степени структурным элементом, нежели семантическим. В большинстве случаев он навязан синтаксической необходимостью, то есть режимом глагола. Диагностический контекст этой структуры: кто-то / что-то + Гл. + (предл.) кто-то / что-то – *Concluziile rezultă din analiza faptelor* (Выводы следуют из анализа фактов), *El descinde dintr-o familie de muzicanți* (Он происходит из семьи музыкантов).

Актантная структура этого класса различается от глагола к глаголу, учитывая разнообразие актуализируемых ролей. Например, для глаголов, требующих предлога а характерна следующая аргументативная структура:

A ¹	V	A ²
Источник	Состояние	Дескриптив

Напр.: *Parfumul miroase a proaspăt* (У этих духов свежий аромат), *Haina aduce a benzină* (Одежда пахнет бензином). Для глаголов, выстроенных при помощи предлога *asupra*, аргументативная структура выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
Агент	Действие	Цель

Напр.: *Elevul se concentrează asupra temei* (Ученик концентрируется над заданием), *S-a aruncat asupra mea* (Он набросился на меня).

Еще более разнообразной является аргументативная структура глаголов, строящихся при помощи предлога *cu*. Здесь возможно множество тематических ролей, в зависимости от смысла глагола. Таким образом, глаголы *a colabora*, *a conlucra*, *a rivaliza*, *a se sfătui* (взаимодействовать, сотрудничать, соперничать, советоваться) обладают следующей аргументативной структурой:

A ¹	V	A ²
Тема	Отношение	Комитатив



Глаголы *a se juca, a mătura, a scrie, a sfredeli* (играть, подметать, писать, сверлить) обладают иной структурой:

A ¹	V	A ²
Агент	Действие	Инструмент

(См. Dicționarul de structuri argumentale on Constantinovici, 2007, стр. 158 – 268; Dicționar de construcții verbale, 2003).

Синтаксическая структура **Под. + Гл. + Косв. доп. (предлог)** характерна для обстоятельственной предложной группы, входящей в расширение глагола [55, с. 171]. Иными словами, это конструкции, в которых распространение предлога исходит из синтаксической или семантической необходимости и приводит к подкатегоризации глагола. Напротив, предлоги вводящие обстоятельственное дополнение (места, времени, способа) не участвуют в подкатегоризации глаголов, подобно тому, как обстоятельства (за небольшими исключениями) не принимаются во внимание при синтагматической классификации глаголов.

Структура **Под. + Гл. + Соц. доп.** охватывает бивалентные глаголы с подлежащим и ассоциативным дополнением. Дополнение выражает существо или предмет, которое сопровождает подлежащее. Диагностический контекст: кто-то + Гл. + предл. (*cu, împreună cu, la un loc cu, laolaltă cu + cineva / ceva*): *Copiii defilează împreună cu sportivii* (Дети маршируют вместе со спортсменами); *a învăța (учиться) → Fiul meu învață împreună cu fiica ta* (Мой сын учится вместе с твоей дочерью); *a lucra (работать) → Ion lucrează împreună cu colegii de facultate* (Ион работает вместе с коллегами по факультету).

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
Тема	Отношение	Комитатив

Структура **Под. + Гл. + Инстр. доп.** охватывает бивалентные глаголы с подлежащим и инструментальным дополнением. Диагностический контекст этих глаголов: кто-то / что-то + Гл. + предл. (*cu, la, în, prin, din*) + что-то: *El sosește cu trenul* (Он приезжает на поезде), *Elevul se distinge prin bună purtare* (Ученик отличается хорошим поведением); *Ion cântă la vioară / din frunză* (Ион играет на скрипке), *Petalele detrandafir se macerează în alcool* (Лепестки роз настаиваются в алкоголе).

Актантная структура этих глаголов:

A ¹	V	A ²
Агент	Действие	Инструмент

В отличие от инструментального дополнения, требуемого переходным глаголом (структура Под. + Гл. + Пр. доп. + Инстр. доп.), где семантическая связь между глаголом и инструментом более релевантна, в представленной здесь структуре семантическая сфера инструмента более широка и семантическая связь с глаголом слабее. Например, глагол *a se opăviți* (обогащаться) подразумевает разные способы стать богаче: путем труда, выгодных дел, золотом, долларами, недвижимостью, с помощью друзей и т. д.

Вследствие этого переходные и некоторые непереходные глаголы весьма избирательны по отношению к инструменту. Достаточно вспомнить глаголы: *a bitumi, a capsa, a cartonă, a droga, a gelui, a lamina, a tapeta, a torpila, a vaccina etc* (заливать битумом, скреплять, брошюрировать, стругать, ламинировать, оклеивать обоями, торпедировать, вакцинировать), чтобы понять, насколько предсказуемы инструменты: *битум, скобки, картон, фуганок, ламинатор, обои, торпеда, вакцина* (эти вопросы широко обсуждаются в Constantinovici, 2007).

Структура **Под. + Гл. + Обст. места** охватывает бивалентные глаголы с подлежащим и обстоятельством места. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + где-то: *Politiștii s-au deplasat la locul accidentului* (Полицейские отправились на место происшествия), *El locuia în centrul orașului* (Он жил в центре города). В этой структуре использованы семантически недостаточные непереходные глаголы (с возвратным местоимением или без него). Посему, актуализация обстоятельства места является обязательной. Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:



A ¹	V	A ²
Агент/Источник	Действие/Состояние	Локатив

Другие глаголы требуют обстоятельства места либо для устранения двусмысленности, либо для уточнения места, где происходит действие. Так, в контексте *Ion a sărit din tren* (Ион выпрыгнул из поезда) и *Câteva scânduri au sărit din gard* (От забора отскочило несколько досок), обстоятельство места разграничивает смыслы «сделать прыжок» и «отделиться», которыми обладает глагол *a sări* (прыгать). В контексте *Copilul a crescut la țară / la oraș / într-o familie bună* (Ребенок вырос в селе / городе / хорошей семье), обстоятельство места уточняет место действия. Несмотря на их использование в анализируемой здесь структуре, обстоятельства места в вышеприведенных контекстах не причастны к семантике глагола. Семантическая полнота глагола не искажается отсутствием дополнения.

Структура **Под. + Гл. + Доп. времени** включает бивалентные глаголы с подлежащим и дополнением времени. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + когда-то: *Lupta a durat până a doua zi* (Битва затянулась на два дня), *Aceasta s-a întâmplat ieri* (Это случилось вчера).

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
Агент / Тема	Действие/Отношение	Темпоратив

Структура **Под. + Гл. + Доп. способа** включает бивалентные глаголы с подлежащим и дополнением цели. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + как-то / сколько-то: *Copiii se comportă frumos.*, *Cartea costă 100 de lei* (Дети ведут себя хорошо, Книга стоит 100 лей).

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
Тема/Агент	Отношение/Действие	Дескриптив

Структура **Под. + Гл. + Доп. цели** включает бивалентные глаголы с подлежащим и обстоятельством цели. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + цель: *Ei rămân să te ajut* (Я остаюсь, чтобы помочь тебе), *Se sforța să deschidă geamul* (Она силится открыть окно), *Turiiștii s-au echipat pentru excursie* (Туристы снарядились для экскурсии).

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
Агент	Действие	Цель

Структура **Под. + Гл. + Доп. прич.** включает бивалентные глаголы с подлежащим и обстоятельством причины. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + причина: *Ioana a înlemnit de frică* (Иоана окаменела от страха), *Ea radia de bucurie* (Она сияла от радости), *Boala s-a agravat din cauza răcelii* (Болезнь усугубилась из-за простуды).

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
Экспериментатор/Агент	Становление /Состояние /Действие	Причина

Несмотря на то, что глаголы актуализирующиеся в рамках данной структуры семантически не зависят от причинного детерминатива, их устранение лишает контекст ясности: **Oamenii se clătinau* (Люди шатались), **Ea radia* (Она сияла), **Femeia se cocoșă* (Женщина горбилась), **Unii rabdă* (Некоторые терпят). Некоторые глаголы открыто требуют причинного дополнения: *a se prezenta* (представляться) → **Studentii se prezintă* (Студенты представляются), *a trata* (лечить) → **Ei tratează* (Они лечат).

Структура **Под. + Гл. + Обст. связи** включает бивалентные глаголы с подлежащим и обстоятельством связи. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + в отношении, в том что касается: *Noi ne asemănăm on privința modei* (Мы похожи в том, что касается моды/в



отношении моды), *Ea s-a autoinstruit la engleză* (Она самоучка в отношении английского языка), *Băieții s-au corijat la purtare* (Ребята исправились в отношении своего поведения).

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²
Экспериментатор/Агент	Действие/Состояние/Дополнение	Лимитатив

Структура **Под. + Гл. + Доп. предик.** обладает несколькими актуализациями в зависимости от реализации конструкций с дополнительным предикативом, которые отличаются гетерогенностью. Данная структура может обладать бивалентной актуализацией в конструкциях с возвратными глаголами: *a se considera* (считаться) → *Ion se consideră lider* (Ион считается лидером), *a se declara* (объявлять себя) → *Ion s-a declarat onvins* (Ион объявил себя побежденным), *a se crede* (считать себя) → *Ion se crede deștept* (Ион считает себя умным) etc. Диагностический контекст данных конструкций: кто-то / что-то + Гл. + (как) + кто-то / что-то / как-то. Хотя эта синтаксическая позиция считается факультативной, она имеет также обязательное употребление.

Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + Пр. доп.** охватывает относительно небольшое число тривалентных глаголов, открывающих две валентности справа для прямого дополнения. Эти валентности разнятся с семантической точки зрения: одно прямое дополнение выражено именем с семантической чертой [+ человек.], другое – именем с семантической чертой [+ абстракт]. Диагностический контекст: кто-то+Гл.+ (у) кого-то+что-то. *Profesorul l-a ontrebat pe elev tema* (Учитель спросил у ученика задание), *Sociologul oi chestionează pe respondenți problema* (Социолог опросил респондентов касательно проблемы), *a ontreba* (спрашивать) *Șeful m-a onvoit să plec la medic* (Начальник позволил мне пойти к врачу), *Vreau să te rog ceva* (Я хочу тебя кой о чем попросить).

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Пациент	Предмет

Актуализированные глаголы в этой структуре относятся к лексико-семантической группе глаголов информирования и заявления.

Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + Косв. доп D** охватывает тривалентные глаголы с подлежащим и двумя валентностями справа: (1) прямое дополнение, (2) косвенное дополнение, выраженное подлежащим или местоимением в дативе.

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Пациент	Предмет

Напр: *a denunța* (доносить) → *L-au denunțat autorităților* (Они донесли на него властям), *a destăinui* (открывать) → *I-am destăinuit intențiile* (Я открыл ему свои намерения), *a dicta* (диктовать, велеть) → *A procedat cum i-a dictat conștiința* (Он поступил так, как ему велела совесть), *a distribui* (распространять) → *Crucea roșie a distribuit spitalelor medicamente* (Красный Крест распространил по больницам медикаменты), *a divulga* (выдавать) → *Mi-a divulgat o taină* (Он выдал мне секрет).

Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + Косв. доп (предлог)** охватывает тривалентные глаголы с подлежащим и двумя валентностями справа: (1) прямое дополнение; (2) косвенное дополнение, выраженное существительным с предлогом. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + кого-то / что-то + предлог + кто-то / что-то: *El discerna adevărul de minciună* (Он отличает правду от лжи), *L-a antrenat în discuție* (Он вовлек его в дискуссию), *Sculptorul cioplește o statuie on marmură* (Скульптор высекает статую в мраморе).

Актантная структура этих глаголов выглядит следующим образом:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Пациент	**

** Третий аргумент этой структуры может иметь разное воплощение, в зависимости от смысла глагола и используемого предлога. (См. 3, с. 109 – 115).



Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + Инстр. доп** охватывает тривалентные глаголы с подлежащим и двумя валентностями справа: (1) прямое дополнение; (2) инструментальное обстоятельство. Диагностический контекст: кто-то/что-то+Гл.+кого-то/что-то+предлог+кто-то/что-то: *Administrația a dotat uzina cu utilaj modern (Администрация оснастила завод современным оборудованием).*

Актантная структура этих глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Пациент / Предмет	Инструмент

В рамках этих структур наблюдаются два класса:

1) глаголы с инструментальным знаком, заключенным в определение: *a ara (пахать), a argintă (серебрить), a auri (золотить), a ardeia (перчить), a biciui (бичевать), a com-posta (компостировать), a cerui (воциить), a cântări (взвешивать), a frâna (тормозить), a grebla (разрыхлять), a îmblâni (подбивать мехом), a închea (сколачивать), a înfăța (надевать), a mobila (меблировать), a mătura (подметать).* В основном эти глаголы созданы отталкиваясь от существительных, обозначающих инструменты. Посему, инструментальное обстоятельство этих глаголов обладает подразумеваемой актуализацией.

Было бы избыточным говорить: *Eu mătur cu mătura (Я подметаю метлой), Frânez cu frâna (Торможу тормозом) или Pilesc cu pila (Пилю пилой).* Тематическая роль инструмента закреплена в глубинной структуре и подразумевается в поверхностной. Она актуализируется лишь в случае необходимости уточнения инструмента: *A mobilat bucătăria cu o mobilă străină (Он обставил кухню заграничной мебелью), A pudrat copturile cu zahăr (Она посыпала выпечку сахаром).*

2) глаголы, у которых инструментальный смысл наружен и не включен в их семантическую структуру: *a atinge (прикасаться), a degresa (обезжиривать), a dezinfecta (дезинфицировать), a împorțona (разряжать), a împovăra (обременять), a împrejmu (огораживать), a împroprietări (наделять собственностью), a opveli (накрывать), a lega (привязывать), a legăna (качать), a lovi (бить), a lumina (светить), a mărunți (измельчать).* Эти глаголы обладают большими возможностями выбора детерминатива. Например, глагол *a sparge* (разбивать) выбирает инструмент в зависимости от семантики прямого предмета:

a sparge (разбивать, колоть, вскрывать) →	окно (камнем, мячом); дрова (топором); орехи (молотком, зубами); нарыв (скальпелем, иглой)
---	---

Таким образом, хотя инструментальное дополнение зависит от обстоятельств, его роль в процессе подкатегоризации румынских глаголов очевидна. Это либо внутренний компонент глагола (элемент его семантической структуры), либо внешняя составляющая (т. е. комбинаторная особенность). Разница заключается в том, что в качестве внутренней составляющей, причинное обстоятельство включается в семантическую структуру глагола, а в качестве составляющей внешней – нет, увеличивая при этом возможность выбора.

Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + ПОО** включает тривалентные глаголы с подлежащим, прямым дополнением и предикативным обстоятельством объекта. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + (как) кто-то / что-то. *Juriul a ales-o pe Ioana regina balului (Жюри выбрало Иоанну королевой бала); Juriul l-a desemnat învingător (Жюри назначило его победителем); Directorul l-a angajat pe Ion bucătar (Директор нанял Иона поваром).*

Актантная структура этих глаголов

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Пациент	Ономасив

Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + Обст. места** охватывает значительное число тривалентных глаголов, имеющих одну валентность слева и две справа (для прямого дополнения и для обстоятельства места). Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + кого-то / что-то + где-то: *Ei au depus bani la bancă (Они положили деньги в банк), Plugarii depozitează grâul în hambare (Землепашцы хранят зерно в амбарах).*



Актантная структура этих глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Пациент / Объект	Локатив

Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + Обст. времени** включает несколько тривалентных глаголов с подлежащим, прямым дополнением и обстоятельством времени. Диагностический контекст этих глаголов: кто-то / что-то + Гл. + кого-то / что-то + когда-то: *Medicul m-a programat pentru ora nouă (Врач записал меня на девять часов).* *Femeia a dădăcit băiatul până la 5 ani (Женщина нянчила ребенка до 5 лет), Leneșul lasă lucrul de azi pe mâine (Ленивый оставляет дела недоделанными).*

Актантная структура этих глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Пациент / Предмет	Темпоратив

Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + Обст. спос.** включает тривалентные глаголы с подлежащим, прямым дополнением и обстоятельством способа. Диагностический контекст этих глаголов: кто-то / что-то + Гл. + кого-то / что-то + как-то: *Vânzătorul ne-a servit cu amabilitate (Продавец вежливо нас обслужил).* *Acest costum m-a costat mult (Этот костюм дорого мне стоил), El o discreditează neontemeiat (Он безосновательно ее дискредитирует), Dirijorul dispune membrii ansamblului după voci (Дирижер расставляет участников ансамбля по голосам).*

Актантная структура этих глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент/Источник	Действие / Отношение	Пациент/Тема	Дескриптив

Структура **Под. + Гл. + Пр. доп. + Обст. цели** включает тривалентные глаголы с подлежащим, прямым дополнением и обстоятельством цели. Диагностический контекст этих глаголов: кто-то / что-то + Гл. + кого-то / что-то + с какой целью: *Asistenta a recoltat sânge pentru analize (Ассистентка собрала кровь для анализов).* *L-am autorizat pe tata pentru licitație (Я уполномочил отца для аукциона), Ion îl antrenează pe Mircea pentru olimpiadă (Ион тренирует Мирчу для олимпиады), A falsificat rezultatele experimentului pentru a menține înțesătatea (Он подделал результаты эксперимента чтобы удержать первенство).*

Актантная структура этих глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Пациент	Цель

Структура **Под. + Гл. + Косв. доп. (D) + Косв. доп (предлог)** включает тривалентные глаголы с подлежащим, косвенным дополнением выраженным существительным или местоимением в дативе и косвенным дополнением, выраженным существительным с предлогом. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + кому-то + предл. кто-то / что-то: *Prietenul mi se laudă cu noul său apartament (Друг хвастает мне своей новой квартирой), Am ajutat părinților la prășit (Я помог родителям при прополке).*

Актантная структура этих глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Получатель	**

**Этот актант имеет различное воплощение в зависимости от смысла глагола и предлога, входящего в конструкцию.

Структура **Под. + Гл. + Косв. доп (предлог) + Косв. доп (предлог)** включает тривалентные глаголы с подлежащим и двумя косвенными дополнениями, выраженными существительным с предлогом. Это непереходные глаголы. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + (предлог) кто-то / что-то + (предлог) кто-то / что-то: *El discută cu părinții despre nuntă (Он разговаривает с родителями о свадьбе).* *Echipa "Steaua" s-a de-*



partajat de "Rapid" cu 3 puncte (Команда «Steaua» отдалась от «Rapid» на 3 очка), Vorbitorul sărea de la un gând la altul (Оратор перескакивал с одной мысли на другую).

Актантная структура этих глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	**	**

Структура **Под. + Гл. + Косв. доп (предлог) + Обст. INSTR.** включает тривалентные глаголы с подлежащим, предложным косвенным дополнением и инструментальным обстоятельством. Диагностический контекст этих глаголов: кто-то / что-то + Гл. + (предлог) кто-то / что-то + чем-то:

Актантная структура этой группы глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	**	Инструмент

** Аргумент 2 актуализируется разным образом в зависимости от смысла глагола и сопровождающего его предлога.

Напр.: *a scobi (вырезать) → El scobea on masă cu un cuțit (Он вырезал в столе ножом), a scociorî (ковырять) → Băiatul scociora on pământ cu un bețișor (Мальчик ковырял землю палкой), a sări (наскокивать) → A sărit la mine cu bâta (Он наскокивал на меня с дубиной), a trage (стрелять) → A tras în dușmani cu arma (Он стрелял по врагам из оружия).*

Структура **Под. + Гл. + Обст. места + Обст. времени** включает тривалентные глаголы с подлежащим, обстоятельством времени и обстоятельством места. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + где + когда: *Trupa teatrului E. Ionesco joacă on Franța peste o lună (Труппа театра «Э. Ионеско» играет во Франции через месяц), Societatea s-a înființat la Suceava on anii 1990 (Общество образовалось в Сучаве, в 1990-х годах), Autocarul merge la București în fiecare zi (Автобус едет в Бухарест каждый день).*

Актантная структура этой группы глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	Локатив	Темпоратив

Структура **Под. + Гл. + Косв. доп (предлог) + Обст. СПОС.** включает тривалентные глаголы с подлежащим, предложным косвенным дополнением и обстоятельством способа. Диагностический контекст: кто-то / что-то + Гл. + (предлог) кто-то / что-то + как-то: *Ei reacționează violent la critică (Они яростно реагируют на критику). Можно добавить лишь несколько примеров: a juca (играть) → Unii joacă în cărți pe bani (Некоторые играют в карты на деньги), El joacă la porice bine (Он хорошо играет в кегли), a merge (идти) → Mergeau prin zăpadă greu (Они с трудом шли по снегу).*

Актантная структура этой группы глаголов:

A ¹	V	A ²	A ³
Агент	Действие	**	Дескриптив

**Второй аргумент обладает разными воплощениями: «Источник» в первом примере, «Цель» во втором и третьем, «Локатив» в последнем.

Поливалентные глаголы допускают большое количество детерминативов:

Диагностический контекст структуры **Под. + Гл. + Прям. Доп + Косв. доп (D) + Косв. доп (предлог)**: кто-то / что-то + Гл. + кого-то / что-то + кому-то + (предлог) кто-то / что-то: *Mama i-a trimis un pachet fiului prin bunăvoînța prietenei mele (Мама послала сыну пакет посредством моей подруги).*

Диагностический контекст структуры **Под. + Гл. + Прям. Доп + Косв. Доп + Инстр. доп.**: кто-то / что-то + Гл. + кого-то / что-то + кому-то + чем-то: *Medicul i-a vindecat fiului rana prin electrocutare (Врач вылечил сыну рану электротоком), Comisia ne-a trimis testele prin poșta diplomatică (Комиссия послала нам тесты дипломатической почтой), Profesorul explică elevilor tema cu fapte interesante (Учитель объясняет ученикам тему интересными фактами).*

Несмотря на то, что поливалентные глаголы допускают большое количество детерминативов, их абсолютно обязательный характер не всегда возможно установить. Чаще всего



некоторые детерминативы могут остаться неактуализированными в рамках высказывания, поскольку они не представляют важности для общения или же подразумеваются контекстом. В связи с этим, составление исчерпывающего списка поливалентных глаголов и обнаружение ясных аргументивных структур затруднительно. Более многочисленны глаголы с четырьмя валентностями, занятыми разными детерминативами.

Список литературы

1. Bărbuță Ion, Modele semantico-sintactice ale enunțurilor în limba română. // Buletinul Institutului de Lingvistică, 2004, nr.2, – p. 32 – 38.
2. Bărbuță Ion, Constantinovici Elena, Structura actanțială a verbului în limba română: modificarea și actualizarea ei în enunț. // Revistă de Lingvistică și Știință Literară, 1997, nr.4, – p. 40 – 49.
3. Constantinovici Elena, Semantica și morfosintaxa verbului în limba română. – Chișinău: CEP USM, 2007, – 268 p.
4. Dicționar de construcții verbale: română, franceză, italiană, engleză. – Craiova: Editura Universitaria, 2003, – 654 p.
5. Pană Dindelegan Gabriela, Sintaxa transformanțională a grupului verbal în limba română. București: 1974.
6. Vulpe Ana, Valența – component al articolului lexicografic // Limba și literatura moldovenească, 1987, nr 4. – p. 41 – 45.
7. Уфимцева А. А. Типы словесных знаков. – Москва, 1974.

TYPOLOGY OF ACTANTIAL STRUCTURES IN THE ROMANIAN LANGUAGE

Aurelia Hanganu

*Central Scientific Library
them. Andrei Lupan
the Academy of Sciences
of Moldova Chisinau city*

*e-mail:
aureliahanganu@yahoo.com*

The paper deals with the basic actantial structures of the verb in the Romanian language. 30 presented actantial structures are divided into 4 categories: avalent, monovalent, divalent and polyvalent.

Keywords: actant, actantial structure, valency, verb.